



Circular No. 3/2020	تعميم رقم 2020/3
To : Designated Non-financial Businesses and Professions Entities Carrying on their Activities in the State Including Commercial Free Zones of	الى : منشآت الأعمال والمهن غير المالية المحددة التي تزاوّل أنشطتها بالدولة بما فيها المناطق الحرة التجارية
• Introduction :	• مقدمة :
<p>The Ministry of Economy extends its greetings and best wishes of continuous success. Pursuant to :</p> <ul style="list-style-type: none">- Federal Decree-law No. (20) of 2018 On Anti-Money Laundering And Combating The Financing Of Terrorism And Financing Of Illegal Organizations.- Cabinet Decision No. (74) of 2020 Regarding Terrorism Lists Regulation and Implementation of UN Security Council Resolutions on the Suppression and Combating of Terrorism, Terrorists Financing & Proliferation of Weapons of Mass Destruction, and Related Resolutions.- Cabinet Resolution Nos. (و1/3) and (و4/م28) of 2019, which vest in the Ministry of Economy the duty of supervising and regulating Designated Non-financial Businesses and Professions (DNFBPs) of entities operating in the State, including the entities operating in commercial free zones, confronting money laundering crimes and combating financing Terrorism and the financing of illegal organization and Accreditation as a regulator	<p>تهديكم وزارة الاقتصاد أطيب التحيات وخالص التمنيات بمزيد من النجاح والتوفيق، وتنفيذاً :</p> <ul style="list-style-type: none">- للمرسوم بقانون إتحادي رقم (20) لسنة 2018 في شأن مواجهة جرائم غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وتمويل التنظيمات غير المشروعة، ولائحته التنفيذية الصادرة بقرار من مجلس الوزراء الموقر رقم (10) لسنة 2019.- ولقرار مجلس الوزراء رقم (74) لسنة 2020 بشأن نظام قوائم الارهاب وتطبيق قرارات مجلس الأمن المتعلقة بمنع وجمع الارهاب وتمويله ووقف إنتشار التسليح وتمويله والقرارات ذات الصلة.- ولقرارات مجلس الوزراء رقم (و1/3) و (و4/م28) لسنة 2019 ، التي أسندت بموجبها لوزارة الاقتصاد مهام الإشراف والرقابة على الأعمال والمهن غير المالية المحددة للمنشآت العاملة بالدولة، بما فيها المنشآت العاملة في المناطق الحرة التجارية، في شأن مواجهة جرائم غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وتمويل التنظيمات غير المشروعة وإعتمادها كجهة رقابية.



<p>The Ministry of Economy as the Regulator of the following sectors:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Real estate brokers and agents.2. Dealers in of precious metals and stones.3. Independent accountants.4. Company Services Providers	<p>تتضمن الأعمال والمهن غير المالية المحددة التي تشرف عليها وزارة الاقتصاد مايلي:</p> <ol style="list-style-type: none">1. الوسطاء والوكلاء العقاريين .2. تجار المعادن الثمينة والأحجار الكريمة .3. المحاسبون المستقلون .4. مزودو خدمات الشركات .
<p>Designated Non-financial Businesses and Professions (DNFBPs) are required to fulfill the following obligations:</p>	<p>يجب على الأعمال والمهن غير المالية المحددة من استيفاء المتطلبات التالية:</p>
<p>- Update their records on a daily basis in order to identify individuals and entities designated by the UNSC and/or the UAE Cabinet. DNFBPs must have appropriate internal controls in place to ensure compliance with the most recent publication of targeted financial sanctions of the UNSC Consolidated lists and the Local lists.</p>	<p>- تحديث سجلاتها بشكل يومي من أجل تحديد أسماء الأفراد والكيانات المصنفة من قبل مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة و / أو مجلس الوزراء لدولة الامارات ، وأن يكون لدى الأعمال والمهن غير المالية المحددة ضوابط داخلية مناسبة لضمان الامتثال بأحدث إصدار للعقوبات المالية المستهدفة من قوائم الجزاءات الموحدة لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والقوائم المحلية .</p>
<p>- Rely on the official website of the UNSC for the daily updates of their records for implementation of UNSC Resolutions immediately and without delay:</p> <p>https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list</p>	<p>- اعتماد الموقع الإلكتروني الرسمي لمجلس الأمم التابع للأمم المتحدة التالي من أجل التحديث اليومي لسجلاتها لتنفيذ قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة فوراً وبدون تأخير:</p> <p>https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list</p>
<p>- Rely on the official website of the Committee for Goods & Material Subjected to Import & Export Control to obtain the most recent publication of the Local lists issued by the UAE Cabinet. In addition, subscribe to the email subscription service provided in the website in order to receive relevant updates to both the UNSC Consolidated lists and the Local lists:</p> <p>https://www.uaieic.gov.ae/en-us/United-Nations-Security-Council-Sanctions</p>	<p>- اعتماد الموقع الإلكتروني الرسمي للجنة السلع والمواد الخاضعة لرقابة الاستيراد والتصدير للحصول على أحدث إصدار للقوائم المحلية الصادرة عن مجلس الوزراء لدولة الإمارات . بالإضافة إلى الاشتراك في خدمة اشتراك البريد الإلكتروني المتوفرة في الموقع الإلكتروني ، من أجل تلقي التحديثات المعنية بكل قوائم الجزاءات الموحدة لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والقوائم المحلية.</p> <p>https://www.uaieic.gov.ae/en-us/United-Nations-Security-Council-Sanctions</p>



<ul style="list-style-type: none"> - Conduct screening on existing, new, and potential clients to verify any positive names matched with any - - designated person (Entity or Individual). 	<ul style="list-style-type: none"> - إجراء فحص للعملاء الحاليين، والجدد، والعملاء المحتملين للتحقق من تطابق أية أسماء إيجابية مع أي شخص معين (كيان أو فرد).
<ul style="list-style-type: none"> - Ensure full compliance with Article (15) and Article (21) of Cabinet Decision No. (74) of 2020, which outline the requirements of freezing of funds under the UNSC Consolidated lists or Local lists. 	<ul style="list-style-type: none"> - ضمان الالتزام التام بالمادتين (15) و (21) من قرار مجلس الوزراء رقم (74) لسنة 2020 ، اللتان تحددان متطلبات تجميد الأموال بموجب قوائم الجزاءات الموحدة لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو القوائم المحلية .
<ul style="list-style-type: none"> - Upon a new update to the relevant sanctions list screen its customer database without delay when new names are listed. (Within hours of designation by UNSCR or UAE Federal Cabinet). 	<ul style="list-style-type: none"> - عند إجراء تحديث جديد لقائمة العقوبات ذات الصلة، يتم فحص ومراجعة قاعدة بيانات العملاء دون تأخير عند إدراج أسماء جديدة. (في غضون ساعات من الإدراج من قبل مجلس الأمن أو مجلس الوزراء الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة).
<ul style="list-style-type: none"> - DNFBP's to perform a review including, but not limited to: <ul style="list-style-type: none"> o Purchaser & Seller. o Shipper and freight forwarders. o Source of the funds whether it was derived from the asset owned or controlled by a designated person. 	<ul style="list-style-type: none"> - على الأعمال والمهن غير المالية المحددة إجراء الفحص والمراجعة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر: <ul style="list-style-type: none"> o البائع والمشتري. o الشاحن ووكلاء الشحن. o مصدر الأموال سواء كانت مشتقة من أصل مملوك أو مسيطر عليه من قبل شخص معين.
<ul style="list-style-type: none"> - Upon screening reasonable measure must be taken to verify and confirm the identity of the customer against the designated person. 	<ul style="list-style-type: none"> - عند إجراء الفحص يجب اتخاذ إجراء معقول للتحقق والتأكد من هوية العميل بالنسبة للشخص المحدد.
<p>Procedures for Freezing/Unfreezing of funds and notification:</p> <p>When a match to listing or delisting of names of individuals or entities to the UNSC Consolidated lists or Local lists is identified, DNFBPs are to take the necessary action immediately and without delay, by:</p>	<p>إجراءات تجميد / إلغاء تجميد الأموال والإخطار:</p> <p>عند تحديد مطابقة لإدراج أو حذف أسماء أفراد أو كيانات مدرجة في قوائم الجزاءات الموحدة لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو القوائم المحلية، يجب على الأعمال والمهن غير المالية المحددة أن تتخذ الإجراء اللازم فوراً وبدون تأخير، بأن تقوم:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. تجميد الأموال التي في العهدة أو الممتلكات أو الأصول وحظر إتاحة الأموال أو توفير الخدمات المالية أو



<ol style="list-style-type: none">1. Freeze funds in custody, properties, or assets and prohibiting the availability of funds or the provision of financial services or other services related to them, immediately and without delay in case of listing names;2. or Canceling the freeze in the case of a delisting of names.3. Fill out the enclosed notification form.4. Send the completed notification form to the Ministry of Economy via the approved email address, within a maximum 24 hours. Email: sanctions@economy.ae <p>Note: The freezing shall remain in effect until the person is de-listed.</p> <p>- In case of suspicion, please report directly via e-mail: sanctions@economy.ae</p>	<p>غيرها من الخدمات المتعلقة بها وذلك على الفور ودون تأخير في حالة إدراج أسماء.</p> <ol style="list-style-type: none">2. أو إلغاء التجميد في حال حذف الأسماء.3. ملء نموذج الإخطار المرفق.4. إرسال نموذج الإخطار المكتمل إلى وزارة الاقتصاد من خلال البريد الإلكتروني المعتمد للوزارة التالي خلال 24 ساعة كحد أقصى: البريد الإلكتروني: sanctions@economy.ae <p>ملاحظة: يظل التجميد ساري المفعول حتى شطب الشخص من القائمة.</p> <p>- في حالة الاشتباه يرجى الإبلاغ مباشرة من خلال البريد الإلكتروني: sanctions@economy.ae</p>
<p>This circular becomes effective immediately, and failure to comply will lead to legal procedures and administrative penalties according to Decree Federal Law No. 20 of 2018, its Implementing Regulation, Related Decisions, and any penalties issued pursuant to it.</p>	<p>يصبح هذا التعميم بمثابة تعليمات سارية المفعول فوراً ، وعدم الالتزام سيرتب عليكم الإجراءات القانونية والعقوبات الإدارية بموجب المرسوم بقانون رقم 20 لسنة 2018 لائحته التنفيذية والقرارات ذات الصلة وأية جزاءات صادرة بموجبها.</p>
<p>The aforesaid obligations are considered continuing obligations. The Ministry of Economy, as a regulator, will provide support by spreading awareness, training and providing guidance manuals to assist and support entities to comply with these</p>	<p>كما أنها تُعد التزامات مستمرة وستقوم وزارة الاقتصاد بدورها كجهة رقابية بتقديم الدعم من خلال نشر التوعية والتدريب وتوفير أدلة استرشادية لمساعدة ودعم المنشآت على الإمتثال لهذه المتطلبات بصورة سليمة ومنظمة وبمختلف وسائل التواصل المتاحة .</p>



requirements in a smooth and organized fashion and through all communication media.	
For legislation Guidance, and instructions Related to Anti- money laundering and combating financing of terrorism, the national assessment of the State in relation to money laundering and terrorism financing risks please visit the Ministry of Economy website at www.economy.ae	للإطلاع على التشريعات ، الأدله ، التعليمات المتعلقة بمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب ، التقييم الوطني للدولة لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب . يرجى زيارة موقع وزارة الاقتصاد على www.economy.ae
Regards, Abdullah bin Touq Al-Marri Minister of Economy	وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير، عبدالله بن طوق المري - وزير الإقتصاد

